

ZHU YIN CAI HUI BAN 儿童名著 经典诵读
SHU HU ZHUAN 古典名著是我国文学瑰宝

注音彩绘版

水浒传

名著故事

(明)施耐庵 著

吉林出版集团有限责任公司

古 典 名 著 是 我 国 文 学 瑰 宝

注音彩绘版

水浒传

名著故事

(明)施耐庵◎著



吉林出版集团有限责任公司

图书在版编目 (CIP) 数据

水浒传 / (明)施耐庵著. — 长春 : 吉林出版集团
有限责任公司, 2013.11

(四大名著 / 张新国主编)

ISBN 978-7-5534-2979-3

I . ①水… II . ①施… III . ①章回小说—中国—明代
IV . ① I242.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 213199 号

水浒传

著 者 (明)施耐庵

责任编辑 黄孝阳

开 本 889mm × 1194mm 1 / 24

字 数 280 千字

印 张 28

版 次 2013 年 11 月第 1 版

印 次 2013 年 11 月第 1 次印刷

出 版 吉林出版集团有限责任公司

(长春市人民大街 4646 号 邮编 : 130021)

发 行 江苏可一文化产业集团股份有限公司

(南京市山西路 67 号世贸中心 4 楼 邮编 : 210009)

电 话 总编办 : 0431-85600386

市场部 : 025-66989810

北京市场部 : 010-85804668

网 址 www.keyigroup.com

印 刷 三河市春园印刷有限公司

ISBN 978-7-5534-2979-3 定价 : 88.00 元 (全 4 册)

版权所有 侵权必究 举报电话 : 010-85808988 025-66989810



前 言

《水浒传》是我国古典文学四大名著之一。作者施耐庵，元末明初小说家，祖籍苏州，35岁中进士，在杭州做过两年官，因与当道权贵不和，弃官退居故乡，从事创作。

小说着重描写了我国北宋末年，奸佞当道，民不聊生的黑暗社会现实，突出了官逼民反的内容。通过对以宋江为首的一百零八将个人经历的描写，展示了当时不同阶层的人们在漫长的封建社会中从觉醒到反抗的斗争过程。

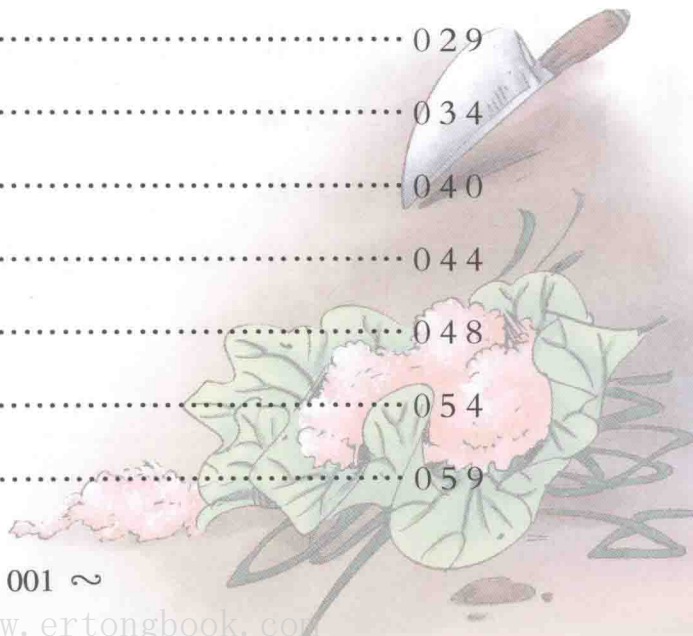
书中成功地塑造了很多个性鲜明、栩栩如生的人物形象，如：凌强助弱的鲁智深、忠直纯朴的林冲、仗义刚烈的武松、嫉恶如仇的李逵、机智伶俐的石秀、足智多谋的吴用等。这些有血有肉的人物形象，早已是家喻户晓。

改写后的《水浒传》，选取原著中的精彩章回和段落，用简洁通俗的语言，编写成一个个既独立成篇又环环相连的生动故事。略去了一般性的情节，舍弃了原著中宣扬封建迷信和封建伦理的内容，保留了原著中较通俗、生动、富有个性化的语言。故事情节紧凑完整，引人入胜。



目 录

王教头私奔延安府	001
鲁提辖拳打镇关西	007
鲁智深醉闹五台山	013
花和尚夜闹桃花村	019
豹子头误入白虎堂	024
林教头雪夜上梁山	029
汴京城杨志卖宝刀	034
七英雄智取生辰纲	040
梁山泊义士尊晁盖	044
宋公明怒杀阎婆惜	048
景阳冈上武松打虎	054
小李广大闹清风寨	059





清风山智收霹雳火	067
黑旋风斗浪里白条	074
梁山泊好汉劫法场	080
黑旋风沂岭杀四虎	087
病关索血染翠屏山	096
宋公明三打祝家庄	104
小旋风失陷高唐城	114
呼延灼摆布连环马	122
众虎同心聚义水泊	130
吴用智赚金铃吊挂	138
梁山泊智获玉麒麟	142
卢俊义活捉史文恭	152
梁山泊英雄排座次	159





王教头私奔延安府

sòng cháo zhé zōng nián jiān dōng jīng kāi fēng yǒu yí gè pò luò hù zǐ dì xìng gāo pái
宋朝哲宗年间，东京开封有一个破落户子弟，姓高排
háng dì èr zì yǒu bú wù zhèng yè xǐ huān wǔ qiāng nòng bàng tī dé yì jiǎo hǎo qiú
行第二，自幼不务正业，喜欢舞枪弄棒，踢得一脚好球，
yīn cǐ rén men biàn chēng hu tā gāo qiú yě jiù shì hòu lái fā jì de
因此，人们便称呼他“高球”，也就是后来发迹的
gāo qiú
“高俅”。

zǎo nián de gāo qiú yīn wèi jiào yī
早年的高俅，因为教一
wèi wáng yuán wài de ér zǐ bú gàn hào shì bèi
位王员外的儿子不干好事，被
wáng yuán wài gào le yí zhuàng jiāng tā gǎn chū jīng
王员外告了一状，将他赶出京
chéng hòu lái gǎn shàng dà shù tiān xià gāo qiú
城。后来，赶上大赦天下，高俅
cái fǎn huí dōng jīng zuò le xiǎo wáng dōu tài wèi de yí gè
才返回东京，做了小王都太尉的一个
tiē shēn suí cóng
贴身随从。

yī tiān xiǎo wáng dōu tài wèi guò shēng rì zài fǔ zhōng ān pái
一天，小王都太尉过生日，在府中安排
yán xí tài wèi de xiǎo jiù zǐ zhé zōng de dì dì duān wáng yě qián lái qīng
筵席，太尉的小舅子、哲宗的弟弟端王也前来庆
hè zhè duān wáng qí qín shū huà chuī dàn gē wǔ tī qiú dǎ dàn wú suǒ
贺。这端王棋琴书画、吹弹歌舞、踢球打弹，无所





bù jīng yàn xī jié shù hòu duān wáng lái dào tài wèi de shū fáng xiǎng xīn shǎng yí xià jiē
不精。宴席结束后，端王来到太尉的书房，想欣赏一下姐
fu de bǐ mò shū àn shàng yí duì yáng zhī yù diào chéng de zhèn zhǐ shī zi xī yǐn le tā
夫的笔墨。书案上一对羊脂玉雕成的镇纸狮子，吸引了他
de mù guāng tā bǎi nòng le bàn tiān ài bú shì shǒu tài wèi jiàn duān wáng xǐ ài jiù
的目光，他摆弄了半天，爱不释手。太尉见端王喜爱，就
shuō nín ruò xǐ huān míng rì pài rén yì bìng sòng dào fǔ shàng duān wáng gāo xìng de xiè
说：“您若喜欢，明日派人一并送到府上。”端王高兴地谢
guò tài wèi hòu biàn dǎ dào huí fǔ
过太尉后便打道回府。

dì èr tiān xiǎo wáng dōu tài wèi biàn pài gāo qiú gěi duān wáng sòng qù
第二天，小王都太尉便派高俅给端王送去。
gāo qiú lái dào duān wáng fǔ jiàn duān wáng zhèng hé jǐ gè xiǎo tài jiān tí qiú biàn
高俅来到端王府，见端王正和几个小太监踢球，便
zài yì páng guān kàn zhèng qiǎo yǒu yí qiú duān wáng méi yǒu jiē zháo zhí gǔn dào gāo
在一旁观看。正巧有一球端王没有接着，直滚到高
qiú shēn biān tā shǐ gè yuān yāng guāi jiāng qiú wěn wěn de chuán gěi duān wáng duān
俅身边。他使个鸳鸯拐，将球稳稳地传给端王。端
wáng jiàn cǐ rén shēn shǒu bù fán hěn xǐ huān cǐ rén zhēng de jiē fu de tóng
王见此人身手不凡，很喜欢此人。征得姐夫的同
yì jiāng tā liú zài zì jǐ shēn biān péi zhe wán qiú
意，将他留在自己身边陪着玩球。

bù chū liǎng gè yuè zhé zōng huáng dì jià bēng guī tiān
不出两个月，哲宗皇帝驾崩归天。

yīn zhé zōng méi yǒu tài zǐ jīng wén wú bǎi guān shāng
因哲宗没有太子，经文武百官商

yì cè lì duān wáng wéi tiān zǐ
议，册立端王为天子，

lì dì hào huī zōng
立帝号徽宗，

yě jiù shì zhōng guó
也就是中国



lì shǐ shàng zhù míng de fēng liú tiān zǐ sòng huī zōng huī
历史上著名的风流天子宋徽宗。徽

zōng dēng jī zhī hòu gāo qiú yě píng bù qīng yún bù chū
宗登基之后，高俅也平步青云，不出

bàn nián biàn dāng shàng le diàn shuài fǔ tài wèi
半年，便当上了殿帅府太尉。

gāo tài wèi zǒu mǎ shàng rèn shǒu xià jiāng guān dōu lái cān bài
高太尉走马上任，手下将官都来参拜，

zhǐ yǒu bā shí wàn jìn jūn jiào tóu wáng jìn yīn bìng wèi néng qián lái gāo qiú dé
只有八十万禁军教头王进因病未能前来。高俅得

zhī hòu dà nù jiào rén jiāng wáng jìn huàn dào diàn shuài fǔ bù yóu fēn shuō jiù yào
知后大怒，叫人将王进唤到殿帅府，不由分说就要

tuō xià qū zhòng dǎ zhòng guān yuán máng wèi wáng jìn qiú qíng gāo qiú hè dào kàn zài zhòng jiāng
拖下去重打，众官员忙为王进求情。高俅喝道：“看在众将

de miàn er shàng jīn tiān xiān rǎo le nǐ yǐ hòu zài zhǎo nǐ suàn zhàng wáng jìn xiè guò
的面儿上，今天先饶了你，以后再找你算账！”王进谢过

tài wèi tái tóu kàn shí yī yǎn jiù rèn chū zhè xīn tài wèi biàn shì wú lài gāo qiú
太尉，抬头看时，一眼就认出这新太尉便是无赖高俅。

wáng jìn méi yǒu qī ér zhǐ yǒu yí gè liù xún lǎo mǔ yǔ tā yì qǐ shēng huó cóng
王进没有妻儿，只有一个六旬老母与他一起生活。从

diàn shuài fǔ huí lái tā jiāng jiàn dào gāo qiú yí shì gào sù lǎo mǔ yú shì mǔ zǐ èr
殿帅府回来，他将见到高俅一事告诉老母。于是，母子二

ren jué dìng qù tóu bēn yǎn ān fǔ lǎo zhǒng jīng lüè xiàng gōng dāng yè mǔ zǐ èr rén shōu shí
人决定去投奔延安府老种经略相公。当夜，母子二人收拾

xíng lǐ zài tiān liàng zhī qián táo lí jīng dū zhí bēn yǎn ān fǔ
行李，在天亮之前，逃离京都，直奔延安府。

mǔ zǐ èr rén bēn bō le yí gè duō yuè lái dào lí yǎn ān bù yuǎn de shǎn xī
母子二人奔波了一个多月，来到离延安不远的陕西。

zhè tiān wǎn shàng yīn cuò guò le zhù sù de dì fāng biàn lái dào le shǐ tài gōng jiā qiú zhù
这天晚上，因错过了住宿的地方，便来到了史太公家求住

yí xiǔ bù xiǎng yīn yí lù láo lèi yè jiān wáng mǔ fàn le xīn tòng bìng wò chuáng bù qǐ
一宿。不想因一路劳累，夜间王母犯了心痛病，卧床不起。



wáng mǔ zhè yí bìng jiù shì wǔ liù tiān bìng hǎo hòu mǔ zǐ èr rén biàn shōu shí xíng lí
王母这一病就是五六天。病好后母子二人便收拾行李，
zhǔn bèi jì xù gǎn lù dāng wáng jìn lái dào mǎ jiàn kàn mǎ shí kàn dào yí gè shí bā jiǔ
准备继续赶路。当王进来到马厩看马时，看到一个十八九
suì de xiǎo huǒ zǐ guāng zhe bǎng zǐ cì zhe yī shēn qīng lóng zhèng shǒu chí yī gēn mù bàng zài
岁的小伙子光着膀子，刺着一身青龙，正手持一根木棒在
nà lǐ liàn wǔ yuán lái zhè xiǎo huǒ zǐ shì tài gōng de ér zǐ míng jiào shǐ jìn yīn
那里练武。原来，这小伙子是太公的儿子，名叫史进，因
wéi shēn shàng cì le jiǔ tiáo huó líng huó xiàn de qīng lóng rén chēng jiǔ wén lóng
为身上刺了九条活灵活现的青龙，人称“九纹龙”。

wèi le bào dá shǐ tài gōng de ēn qíng wáng jìn xiào zhe shuō rú guǒ nín fù zǐ kàn
为了报答史太公的恩情，王进笑着说：“如果您父子看
de qǐ wǒ wǒ yuàn yì jiào gōng zǐ jǐ zhāo er shǐ tài gōng gāo xìng de jiào ér zǐ mǎ shàng
得起我，我愿意教公子几招儿。”史太公高兴地叫儿子马上
bài shī xué yì kě xiǎo shǐ jìn bìng bù fú qì jiāng yī tiáo bàng shǐ de fēng chē lún yì bān
拜师学艺，可小史进并不服气，将一条棒使得风车轮一般，

jiào shàng le zhèn wáng jìn xiào zhe cóng
叫上了阵。王进笑着从

shēn páng de bīng qì jià shàng qǔ xià
身旁的兵器架上取下

yī tiáo bàng bǎi hǎo le jià
一条棒，摆好了架

shì shǐ jìn lún qǐ gùn zǐ
势。史进抡起棍子

měng pū guò lái wáng jìn bù
猛扑过来，王进不

huāng bù máng de yī shǎn shēn duǒ
慌不忙地一闪身躲

guò bàng zǐ shùn shì xiàng duì
过棒子，顺势向对

fāng pí tóu dǎ qù shǐ jìn
方劈头打去。史进







máng jǔ bàng zhāo jià bú liào wáng jìn què bàn lù shōu zhù bàng wǎng hòu yī lā yòu xiàng qián yī
忙举棒招架，不料王进却半路收住棒，往后一拉又向前一
chuō shǐ jìn biàn shuāi le yī gè yǎng miàn cháo tiān
戳，史进便摔了一个仰面朝天。

shǐ jìn guì xià bài dào shī fu qǐng shōu wǒ wéi tú ba wáng jìn jiù cǐ shōu
史进跪下拜道：“师傅，请收我为徒吧。”王进就此收
xià le shǐ jìn
下了史进。

cóng cǐ wáng jìn jiù liú zài shǐ jiā cūn jiāo shòu shǐ jìn wǔ yì bàn nián hòu shǐ
从此，王进就留在史家村教授史进武艺。半年后，史
jìn shí bā bān wǔ yì yàng yàng jīng tōng wǔ gōng zài dāng dì hěn yǒu míng qì wáng jìn jiàn tú
进十八般武艺样样精通，武功在当地很有名气。王进见徒
dì xué de chà bu duō le jiù dài zhe mǔ qīn qù le yán ān fǔ
弟学得差不多了，就带着母亲去了延安府。

wáng jìn mǔ zī zǒu hòu bàn nián shǐ tài gōng bìng shì shǐ jìn réng méi yǒu qū qī
王进母子走后半年，史太公病逝，史进仍没有娶妻，
zhěng tiān xún rén bǐ wǔ jiào liàng qiāng bàng hòu lái yīn wéi jié jiāo le sān gè wǔ yì gāo
整天寻人比武，较量枪棒。后来，因为结交了三个武艺高
qiáng de cǎo kòu bèi rén gào le guān fǔ yì qì shí zú de shǐ jìn zài cǎo táng lǐ fàng le
强的草寇，被人告了官府。义气十足的史进在草堂里放了
yī bǎ huǒ sì gè rén gāo jǔ huǒ bǎ tí zhe mǎ dāo dǎ kāi yuàn mén nà hǎn zhe
一把火，四个人高举火把，提着马刀，打开院门，呐喊着
shā chū yī tiáo xuè dào táo le chū lái
杀出一条血道，逃了出来。

shǐ jìn zài shǎo huá shān shàng zhù le jǐ gè yuè xiǎng dào zì jǐ wéi le péng you yī shí shā
史进在少华山上住了几个月，想到自己为了朋友一时杀
le guān chá shāo le jiā yuàn méi le jiā yè yào zài zhè shān zhài luò cǎo wéi kòu hěn bù
了官差，烧了家院，没了家业，要在这山寨落草为寇，很不
qíng yuàn yú shì jiù gào bié le péng you qù yán ān fǔ tóu bēn shī fu wáng jìn qù le
情愿，于是就告别了朋友，去延安府投奔师傅王进去了。



鲁提辖拳打镇关西

shǐ jìn lí kāi shào huá shān zǒu le bàn gè yuè lái dào le wèi zhōu lái dào yí
史进离开少华山，走了半个月，来到了渭州。来到一
gè chá guǎn lǐ yào le yí wǎn pào chá yí biān xiē xī yí biān xiàng zhōu wéi de rén dǎ
个茶馆里，要了一碗泡茶，一边歇息，一边向周围的人打
tīng shī fu de xià luò zhè shí yí gè jūn guān mú yàng de rén zǒu le jìn lái chá guǎn
听师傅的下落。这时，一个军官模样的人走了进来。茶馆
huǒ jì duì shǐ jìn shuō nǐ yào zhǎo jiào guān qù wèn wèn zhè ge tí xià tā kěn dìng zhī
伙计对史进说：“你要找教官，去问问这个提辖，他肯定知

dào。” shǐ jìn dìng jīng yí kàn lái rén shēn gāo bā chǐ yuán miàn dà ěr bí
道。”史进定睛一看，来人身高八尺，圆面大耳，鼻

zhí kǒu fāng luò sǎi hú zi yí shēn de xiá qì shǐ jìn máng zhàn qǐ
直口方，络腮胡子，一身的侠气。史进忙站起

shēn lái hé tā dǎ zhāo hu nà rén yě hái le lǐ zuò dìng
身来和他打招呼。那人也还了礼，坐定。

tā dǎ liang zhe shǐ jìn shuō nǐ shì bú shì shǐ jiā cūn jiǔ wén
他打量着史进说：“你是不是史家村九纹

lóng shǐ jìn shǐ jìn máng dá dào zhèng shì qǐng wèn guān
龙史进？”史进忙答道：“正是。请问官

rén zūn xìng dà míng nà rén shuāng yán kuài yǔ de huí dá dào
人尊姓大名？”那人爽言快语地回答道：

wǒ shì jīng lüè fǔ tí xià jiào lǔ dá jiǔ wén nǐ shǐ dà
“我是经略府提辖，叫鲁达。久闻你史大

láng de míng zì nǐ yào zhǎo de wáng jiào tóu zài yán ān lǎo zhǒng jīng
郎的名字。你要找的王教头在延安老种经

lüè xiāng gōng nà lǐ zhè wèi zhōu shì xiǎo jīng lüè xiāng gōng zhèn shǒu zán liǎ
略相公那里，这渭州是小经略相公镇守。咱俩





jǐ yǒu yuán zài cǐ xiāng yù zǒu hé wǒ
既有缘在此相遇，走，和我
qù jiē shàng hé bēi jiǔ qù
去街上喝一杯酒去。”

èr rén lái dào jiē shàng yòu qiǎo yù shǐ jìn
二人来到街上，又巧遇史进
yuán lái de shī fu lǐ zhōng sān rén biàn jù dào yì jiā
原来的师傅李忠，三人便聚到一家
jiǔ guǎn hé jiǔ hē de zhèng xìng hū tīng gé bì yǒu
酒馆喝酒。喝得正兴，忽听隔壁有
rén zài kū yǔ jiǔ bǎo dǎ tīng hòu fāng zhī mài chàng de
人在哭。与酒保打听后方知，卖唱的
fù nǚ liǎ yīn méi yǒu mài dào qián zài kū qì lǔ dá dào
父女俩因没有卖到钱在哭泣。鲁达道：
“bǎ tā men gěi sǎ jiā jiào lái。”
把他们给洒家叫来。”

bù duō shí yí gè shí bā jiǔ suì de nǚ zǐ hé
不多时，一个十八九岁的女子和
yí gè wǔ liù shí suì de lǎo tóu er zǒu le jìn lái lǔ
一个五六十岁的老头儿走了进来。鲁
dá wèn nǐ men shì nǎ lǐ rén wèi shén me zài cǐ
达问：“你们是哪里人？为什么在此
tī kū nǚ zǐ cā zhe yǎn lèi kū sù liǎo shì qíng
啼哭？”女子擦着眼泪哭诉了事情
de jīng guò běn dì yǒu gè cái zhǔ jiào zhèn guān xī
的经过：“本地有个财主，叫镇关西

zhèng dà guān rén yào mǎi nú jiā zuò qiè xiě xià sān qiān guàn de wén shū shí jì shì xū
郑大官人，要买奴家做妾，写下三千贯的文书，实际是虚
qián shí qì yī fēn qián bù ná biàn jiāng nú jiā bà zhàn le bú dào sān gè yuè tā jiā
钱实契，一分钱不拿便将奴家霸占了。不到三个月，他家
dà niáng zǐ biàn jiāng nú jiā gǎn le chū lái hái yìng bī zhe wǒ hái nà gēn běn méi gěi guò de
大娘子便将奴家赶了出来，还硬逼着我那根本没给过的



sān qiān guān mài shēn qián wèi le shú shēn nú jiā zhǐ hǎo hé lǎo fù qīn zài zhè jiǔ lóu mài
三千贯卖身钱。为了赎身，奴家只好和老父亲在这酒楼卖
chàng měi tiān zhèng qián huán zhài zhè liǎng tiān jiǔ kè xī shǎo méi zhēng de shén me qián pà
唱，每天挣钱还债。这两天酒客稀少，没挣得什么钱，怕
tā lái tǎo zhài chóu de wú chù sù shuō
他来讨债，愁得无处诉说。”

lǚ dá yī tīng dào pēi sǎ jiā hái yǐ wéi shì shuí ne yuán lái shì nà ge shā
鲁达一听道：“呸！洒家还以为是谁呢，原来是那个杀
zhū de xiǎo zǐ kàn wǒ zěn me jiào xùn tā zhōu wéi de rén máng qǐ shēn xiāng quān lián bào
猪的小子，看我怎么教训他。”周围的人忙起身相劝，连抱
dài zhuō cái suàn zǔ zhǐ zhù tā
带拽才算阻止住他。

lǚ dá zuò dìng cóng shēn shàng mō chū wǔ liǎng yín zǐ yòu
鲁达坐定，从身上摸出五两银子，又
xiàng shǐ jìn jiè le xiē sòng dào jīn lǎo hàn shǒu shàng shuō
向史进借了些，送到金老汉手上说：

míng tiān jiù huí dōng jīng qù fù nǚ liǎ bái xiè hòu
“明天就回东京去。”父女俩拜谢后
huí qu le
回去了。

dì èr tiān tiān gāng méng méng liàng
第二天天刚蒙蒙亮，
lǚ tí xiá jiù lái sòng jīn shì fù
鲁提辖就来送金氏父
nǚ diàn zhǔ diàn xiǎo èr
女。店主、店小二

jiàn zhuàng cái bù gǎn chū lái
见状才不赶出来

zǔ lán lǚ dá mù
阻拦。鲁达目

sòng zhe fù nǚ èr rén
送着父女二人





lí kāi kè diàn yòu zài diàn mén kǒu zuò le liǎng gè shí chén gū jì jīn shì fù nǚ yǐ jīng
离开客店，又在店门口坐了两个时辰，估计金氏父女已经
zǒu yuǎn cái qǐ shēn xiàng zhuàng yuán qiáo xià zhèng tú ròu pù zǒu qù
走远，才起身向状元桥下郑屠肉铺走去。

zhèng tú zhèng zuò zài diàn lǐ kàn zhe jǐ gè dāo shǒu mài ròu lǔ dá lái dào ròu diàn mén
郑屠正坐在店里看着几个刀手卖肉。鲁达来到肉店门
kǒu jiào le yì shēng zhèng tú zhèng tú jiàn shì lǔ dá huāng máng chū lái yíng jiē
口，叫了一声：“郑屠！”郑屠见是鲁达，慌忙出来迎接。

lǔ dá shuō wǒ yào shí jīn jīng shòu ròu qiē chéng ròu mò bù néng yǒu bàn diǎn fèi ròu
鲁达说：“我要十斤精瘦肉，切成肉末，不能有半点肥肉。”

zhèng tú biàn zǒu dào ròu àn qián jiǎn le shí jīn shòu ròu qiē le qǐ lái
郑屠便走到肉案前，拣了十斤瘦肉切了起来。

bàn gè shí chén yǐ hòu zhèng tú jiāng qiē hǎo de ròu yòng hé yè bāo hǎo wèn dào
半个时辰以后，郑屠将切好的肉用荷叶包好问道：“提
xiá yào wǒ pài rén gěi nín sòng huí qu ma lǔ dá shuō sòng shén me sòng wǒ zài
辖，要我派人给您送回去吗？”鲁达说：“送什么送？我再
yào shí jīn fèi ròu yě yào xì xì de qiē chéng ròu mò bù néng yǒu bàn diǎn shòu ròu zài lǐ
要十斤肥肉，也要细细地切成肉末，不能有半点瘦肉在里
miàn zhèng tú bù gǎn zuò shēng zhǐ hǎo guāi guāi de qù qiē ròu
面。”郑屠不敢作声，只好乖乖地去切肉。

guò le hěn jiǔ zhèng tú zhōng yú bǎ ròu qiē hǎo bāo hǎo sòng dào lǔ dá miàn qián wèn
过了很久，郑屠终于把肉切好，包好送到鲁达面前问：
yào pài rén sòng huí qu ma lǔ dá shuō bú yòng sòng wǒ hái yào shí jīn cùn jīn ruǎn
“要派人送回去吗？”鲁达说：“不用送。我还要十斤寸金软

gǔ yě yào qiē chéng xì mò bù néng yǒu bàn sī ròu mò zài lǐ miàn zhèng tú tīng le
骨，也要切成细末，不能有半丝肉末在里面。”郑屠听了，

péi zhe xiào liǎn shuō nín bú shì tè de lái xì nòng wǒ de ba lǔ dá yì tīng tiào
赔着笑脸说：“您不是特地来戏弄我的吧？”鲁达一听，跳

le qǐ lái jiào dào sǎ jiā jiù shì lái xì nòng nǐ de shuō zhe zhuā qǐ nà qiē
了起来，叫道：“洒家就是来戏弄你的！”说着，抓起那切

hǎo de liǎng bāo ròu jiù wǎng zhèng tú liǎn shàng zǎ qù xiàng xià le yí zhèn ròu yǔ yì bān
好的两包肉就往郑屠脸上砸去，像下了一阵肉雨一般。



zhèng tú dà nù , yòu shǒu jǔ dāo , zuǒ shǒu shēn guò lái yào jiū zhù lǔ dá 。 lǔ dá
 郑屠大怒，右手举刀，左手伸过来要揪住鲁达。鲁达
 chèn shì àn zhù tā de zuǒ shǒu , měng de wǎng tā dǔ zi shàng hěn tī le yí jiǎo , jiāng tā tī
 趁势按住他的左手，猛地往他肚子上狠踢了一脚，将他踢
 dǎo zài dì , yòu kuà shàng qián qù , yí jiǎo tà zài tā de xiōng pú shàng , tí qǐ quán tóu yí
 倒在地，又跨上前去，一脚踏在他的胸脯上，提起拳头一
 quán dǎ zài zhèng tú de bí zi shàng , zhǐ jiàn zhèng tú de liǎn dùn shí chéng le huā guā , xiān xuè
 拳打在郑屠的鼻子上。只见郑屠的脸顿时成了花瓜，鲜血
 zhí liú , bí zi wāi dào le yí biān 。
 直流，鼻子歪到了一边。

zhèng tú shòu bù liǎo le , máng qiú ráo 。 lǔ dá shuō : “ pēi , nǐ zhè ge wú lài ,
 郑屠受不了了，忙求饶。鲁达说：“呸，你这个无赖，
 yào shì hé wǒ yìng dào dǐ , wǒ hái ráo le nǐ , xiàn zài nǐ lái qiú ráo , wǒ piān bù ráo
 要是和我硬到底，我还饶了你，现在你来求饶，我偏不饶
 nǐ ! ” shuō wán , yòu shì hěn hěn de yí quán 。 zhè yí quán zhèng
 你！”说完，又是狠狠的一拳。这一拳正
 hǎo dǎ zài zhèng tú de tài yáng xué shàng , jiù jiàn nà zhèng tú
 好打在郑屠的太阳穴上，就见那郑屠
 tóu yí piān , méi le qì 。
 头一偏，没了气。

lǔ dá yí kàn , xīn xiǎng : huài le , běn
 鲁达一看，心想：坏了，本
 xiǎng jiào xùn tā yí dùn , kě cái sān quán jiù
 想教训他一顿，可才三拳就
 yào le tā de xiǎo mìng 。 zhè yào chī guān
 要了他的命。这要吃官
 sī de , wǒ dé xiān duǒ qǐ lái 。
 司的，我得先躲起来。
 xiǎng dào zhè lǐ , lǔ dá tái
 想到这里，鲁达抬
 tuǐ jiù zǒu , biān zǒu biān zhǐ
 腿就走，边走边指

